

Cylinder unit

Гидромодуль с накопительным баком ГВС

EHPT series
ERPT series
EHST series
ERST series

Hydrobox

Гидромодуль без накопительного бака ГВС

EHPX series
EHSC series
EHSD series
EHSE series

ERSC series
ERSD series
ERSE series

FTC BOX

FTC BOX

PAC-IF07 series

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
İŞLETME ELKİTABI	KULLANICI İÇİN	Türkçe
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	Русский
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Drošības pasākumi.....	2
2. Ievads	3
3. Tehniskā informācija	3
4. Mājas iestatījumu pielāgošana.....	4
5. Apkalpošana un tehniskā apkope.....	10

Saīsinājumi un vārdnīca

Nr.	Saīsinājumi/Vārds	Apraksts
1.	Kompensācijas līknes režīms	Telpu apsildi ietverošā ārējās gaisa temperatūras kompensācija
2.	COP	Siltumsūkņa veiktspējas koeficients (Coefficient of Performance)
3.	Dzesēšanas režīms	Telpas dzesēšana, izmantojot siltumapmaiņus vai zemgrīdas dzesēšanu
4.	Cilindra bloks	Iekštelpu DHW tvertne bez atverēm un ūdensvada sastāvdaļas
5.	DHW režīms	Mājsaimniecību karstā ūdens (Domestic hot water) uzsildīšanas režīms dušām, izlietnēm utt.
6.	Plūsmas temperatūra	Temperatūra, kādā ūdens tiek pievadīts galvenajā kontūrā
7.	Saldēšanas statiskā funkcija	Uzsildīšanas vadības programma ūdensvada cauruļu aizsalšanas novēršanai
8.	FTC	Plūsmas temperatūras vadības ierīce (Flow temperature controller), shēmas plate, kas uzrauga sistēmas kontrolēšanu
9.	Apsildes režīms	Telpu apsildīšana, izmantojot radiatorus vai zemgrīdas apsildi
10.	Hidrokārba	Iekštelpu iekārta, kurā ir apvienotas ūdensvada sastāvdaļas (BEZ DHW tvertnes)
11.	Legionella	Baktērija, kas var būt sastopama ūdensvados, dušās un ūdens tvertnēs, un var izraisīt Leģionāru slimību
12.	LP režīms	Legionellu novēršanas (Legionella prevention) režīms — funkcija sistēmās ar ūdens tvertnēm, kuras uzdevums ir novērst baktēriju (legionellu) vairošanos
13.	Iepakots modelis	Plāksņu siltummainis (dzesētājs – ūdens) ārējā siltumsūkņa iekārtā
14.	PRV	Spiediena samazināšanas vārsts (Pressure relief valve)
15.	Atgriezes ūdens temperatūra	Temperatūra, kādā ūdens tiek pievadīts no galvenā kontūra
16.	Dalītais modelis	Plāksņu siltummainis (dzesētājs – ūdens) iekštelpu iekārtā
17.	TRV	Termostatiskais radiatora vārsts (Thermostatic radiator valve) — vārsts, kas atrodas uz radiatora paneļa ieejas vai izejas, kura uzdevums ir regulēt siltuma atdevi

1 Drošības pasākumi

- Pirms sākt strādāt ar šo iekārtu, ir svarīgi iepazīties ar drošības pasākumiem.
- Tālākminētie darba drošības noteikumi ir sniegti, lai jūs sevi pasargātu no traumām un nesabojātu iekārtu. Lūdzu, ievērojiet tos.





Šajā rokasgrāmatā izmantotie apzīmējumi

⚠ BRĪDINĀJUMS:
Zem šī virsraksta minētie drošības pasākumi ir jāievēro, lai lietotājs negūtu traumas vai nezaudētu savu dzīvību.

⚠ UZMANĪBU:
Zem šī virsraksta minētie drošības pasākumi ir jāievēro, lai netiktu sabojāta iekārta.

- Lietojot šo iekārtu, ievērojiet šajā rokasgrāmatā un vietējos noteikumus sniegtos norādījumus.

UZ IEKĀRTAS REDZAMO SIMBOLU SKAIDROJUMS

	BRĪDINĀJUMS! (Ugunsgrēka risks)	Šis marķējums ir paredzēts tikai R32 dzesētājam. Dzesētāja tips ir rakstīts uz ārējās iekārtas datu plāksnītes. Ja dzesētāja tips ir R32, iekārta izmanto uzliesmojošu dzesētāju. Ja notiek dzesētāja noplūde un tas nonāk saskarē ar uguni vai apsildes daļu, izdalās kaitīga gāze, un rodas ugunsgrēka risks.
		Pirms iekārtas lietošanas uzmanīgi izlasiet LIETOTĀJA ROKASGRĀMATU.
		Pirms iekārtas lietošanas apkalpojošajam personālam ir uzmanīgi jāizlasa LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA un UZSTĀDĪŠANAS ROKASGRĀMATA.
		Plašāka informācija pieejama LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ, UZSTĀDĪŠANAS ROKASGRĀMATĀ u.tml.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Šo iekārtu NAV atļauts uzstādīt vai apkalpot tās lietotājam. Ja tā tiek uzstādīta nepareizi, var notikt ūdens noplūde, elektriskās strāvas trieciens vai izcelties ugunsgrēks.
- NEKAD nebloķējiet avārijas vārstu izplūdes.
- Nedarbiniet iekārtu, ja tai nav avārijas vārstu, un tai nedarbojas termostatiskie slēdži. Šaubu gadījumā sazinieties ar šīs iekārtas uzstādītāju.
- Nestāviet uz iekārtas un neatbalstieties pret to.
- Nenovietojiet priekšmetus uz iekārtas vai zem tās, un, novietojot priekšmetus netālu no iekārtas, ievērojiet prasības attiecībā uz apkalpošanas zonu.
- Nepieskarieties iekārtai vai vadības ierīcei ar mitrām rokām, jo iespējams gūt elektriskās strāvas triecienu.
- Neņemiet no iekārtas nost paneļus un nemēģiniet iespiest priekšmetus iekārtas ietvarā.
- Nepieskarieties uz āru izvirdītam cauruļvadam, jo tas var būt ļoti karsts un izraisīt ķermeņa apdegumus.
- Ja iekārta sāk vibrēt, vai no tās atskan neparasti trokšņi, apturiet tās darbību, izolējiet no energoapgādes avota un sazinieties ar tās uzstādītāju.
- Ja no iekārtas ir jūtama deguma smaka, apturiet tās darbību, izolējiet no energoapgādes avota un sazinieties ar tās uzstādītāju.
- Ja caur buferpadevēju acīmredzami noplūst ūdens, apturiet iekārtas darbību, izolējiet to no energoapgādes avota un sazinieties ar tās uzstādītāju.
- Šo iekārtu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai kurām nav pieredzes vai zināšanu, ja vien attiecībā uz šīs iekārtas lietošanu tās neuzrauga vai nesniedz tām norādījumus persona, kura ir atbildīga par viņu drošību.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar šo iekārtu.
- Dzesēšanas šķidrums noplūdes gadījumā apstādiniet iekārtu, pilnībā izvēdiniet istabu un sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
- Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, ražotāja servisa aģentam vai personām ar līdzvērtīgu kvalifikāciju, lai izvairītos no apdraudējuma.
- Uz iekārtas virsmas novietojiet tvirtnes, kurās ir šķidrums. Ja no šīm tvirtnēm notiek šķidrums noplūdes vai izšļakstīšanās, iekārta var tikt sabojāta un var izcelties ugunsgrēks.
- Veicot cilindra bloka vai hidroķarbas uzstādīšanu, pārvietošanu vai apkalpošanu, dzesētāju cauruļvadu piepildīšanai izmantojiet tikai norādīto dzesētāju. Neļaujiet to kopā ar citiem dzesētājiem un neļaujiet cauruļvados palikt gaisam. Ja ar dzesētāju tiek sajaukts gaiss, tad tas dzesētāja cauruļvadā var radīt ārkārtīgi augstu spiedienu, kā rezultātā var notikt eksplozija un pastāvēt citi apdraudējumi. Ja sistēmai netiek izmantots norādītais dzesētājs, bet cits, var rasties mehāniski bojājumi, sistēmas darbības traucējumi vai notikt iekārtas avārija. Sliktākajā gadījumā var tikt nopietni apdraudēta ražojuma drošības garantija.
- Lai uzsildīšanas režīmā nepieļautu, ka pārmērīgi karsts ūdens sabojā sildierīces, iestatiet ūdensplūsmas vēlamo temperatūru vismaz par 2°C zem visu sildierīču maksimāli pieļaujamās temperatūras. Iestatiet 2. zonai ūdensplūsmas vēlamo temperatūru vismaz par 5°C zem visu sildierīču maksimāli pieļaujamās temperatūras 2. zonas kontūrā.
- Šī iekārta ir paredzēta izmantošanai galvenokārt mājāsaimniecībā. Rūpnieciskā mērogā šo iekārtu paredzēts lietot ekspertiem vai apmācītiem lietotājiem veikalos, vieglajā rūpniecībā un zemnieku saimniecībās, vai nespeciālistiem komerciālos nolūkos.
- Neizmantojiet nekādus citus līdzekļus atkausēšanas procesa paātrināšanai vai iekārtas tīrīšanai, kā tikai ražotāja ieteiktos.
- Iekārta jāuzglabā telpā, kurā nav nepārtraukti darbināmu aizdegšanās avotu (piemēram, atklātas liesmas, gāzes iekārta vai elektriskais sildītājs).
- Neduriet un nededziniet iekārtu.
- Nemiet vērā, ka dzesētāji var būt bez aromāta.

⚠ UZMANĪBU!

- Galvenās tālvadības pults spiedpogu nospiešanai neizmantojiet asus priekšmetus, jo citādi šīs spiedpogas var tikt sabojātas.
- Ja strāvas padeve iekārtai jāatslēdz uz ilgāku laiku, tad no tās jāizlej ūdens.
- Nenovietojiet ar ūdeni uzpildītu tvirtni utml. uz paneļa virsmas.

1 Drošības pasākumi

Iekārtas utilizācija



Piezīme. Šā simbola marķējums ir paredzēts tikai ES valstīm. Šā simbola marķējums ir saskaņā ar Direktīvas 2012/19/ES 14. pantu „Informācija lietotājiem” un IX pielikumu, un/ vai Direktīvas 2006/66/EK 20. pantu „Informācija tiešajiem lietotājiem” un II pielikumu.

Mitsubishi Electric apsildes sistēmas izstrādājumi ir ražoti, izmantojot augstas kvalitātes materiālus un sastāvdaļas, kuras var pārstrādāt un/vai lietot atkārtoti. 1.1. attēlā redzamais simbols nozīmē, ka no elektriskām un elektroniskām iekārtām, baterijām un akumulatoriem to kalpošanas laika beigās ir jāatbrīvojas atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

Ja zem simbola (1.1. attēlā) ir nodrukāts ķīmiskais simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagie metāli. Tas norādīts šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%) un Pb: svins (0,004%)

<1.1. attēls>

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas izlietotajiem elektriskajiem un elektroniskajiem izstrādājumiem, baterijām un akumulatoriem. Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijām un akumulatoriem pareizi vietējās pašvaldības atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Lai saņemtu informāciju par jūsu valstī pastāvošajiem noteikumiem attiecībā uz atbrīvošanos no šādiem atkritumiem, sazinieties ar vietējo Mitsubishi Electric izplatītāju.

Palīdziet mums saglabāt apkārtējo vidi, kurā mēs dzīvojam.

2 Ievads

Šī lietotāja rokasgrāmata ir paredzēta, lai informētu lietotājus par to, kā darbojas gaisa siltumsūkņa apsildes sistēma, kā šo sistēmu izmantot visefektīvāk, un kā mainīt iestatījumus uz galvenās tālvadības pults.

Šo iekārtu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai kurām nav pieredzes vai zināšanu, ja vien attiecībā uz šīs iekārtas lietošanu tās neuzrauga vai nesniedz tām norādījumus persona, kura ir atbildīga par viņu drošību. Neļaujiet bērniem spēlēties ar šo iekārtu.

Šai lietotāja rokasgrāmatai ir jābūt kopā ar iekārtu, vai arī jāatrodas pieejamā vietā turpmākai lietošanai.

3 Tehniskā informācija

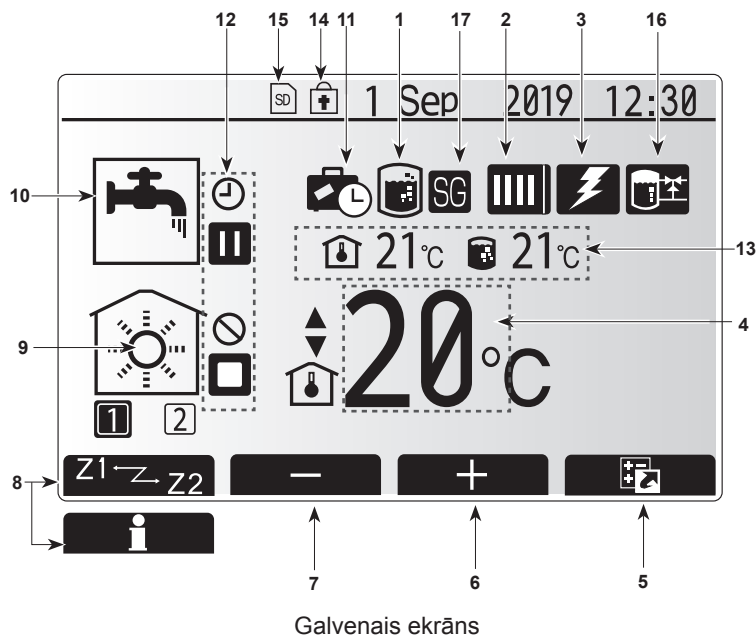
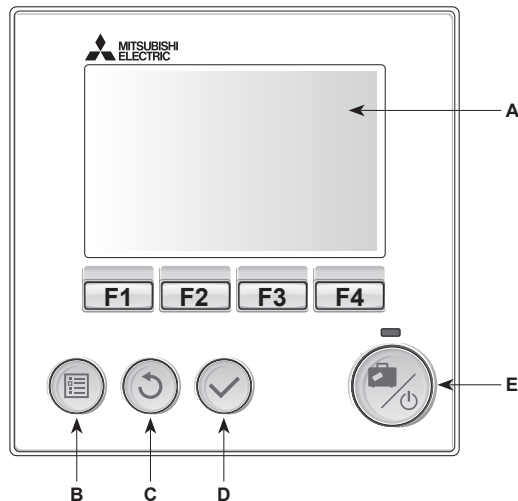
Modeļa nosaukums	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Skaņas jaudas līmenis	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Mājas iestatījumu pielāgošana

Galvenā tālvadības pults

Lai mainītu apsildes/dzesēšanas sistēmas iestatījumus, izmantojiet galveno tālvadības pulti, kas atrodas uz cilindra bloka vai hidrokārības priekšējā paneļa. Tālāk tiek apskatīti galvenie iestatījumi. Ja jums nepieciešama papildinformācija, sazinieties ar iekārtas uzstādītāju vai vietējo Mitsubishi Electric izplatītāju.

Dzesēšanas režīms ir pieejams tikai ER sēriju iekārtām.



Galvenais ekrāns

<Galvenās tālvadības pults daļas>

Burts	Nosaukums	Funkcija
A	Ekrāns	Ekrāns, kurā tiek rādīta visa informācija.
B	Izvēlne	Pieklūve sistēmas iestatījumiem sākotnējās uzstādīšanas un modifikāciju veikšanai.
C	Atpakaļ	Atgriezties atpakaļ iepriekšējā izvēlnē.
D	Apstiprināt	Tiek izmantots, lai atlasītu vai saglabātu. (Enter taustiņš)
E	Ieslēgšana/Brīvdiena	Ja sistēma ir izslēgta, tad nospiežot šo spiedpogu vienreiz, sistēma tiks ieslēgta. Nospiežot to vēlreiz, kamēr sistēma ir ieslēgta, tiks iespējots Brīvdienu režīms. Turot nospiestu šo spiedpogu 3 s, sistēma tiks izslēgta. (*1)
F1-4	Funkcionālie taustiņi	Tiek lietoti, lai ritinātu izvēlni un koriģētu iestatījumus. Funkciju nosaka izvēlnes ekrāns, kas redzams ekrānā A.

*1

Ja sistēma ir izslēgta vai ir atvienota strāvas padeve, **NEDARBOJAS** iekšējās iekārtas aizsardzības funkcijas (piem., sasalšanas statiskā funkcija). Nemiet vērā, ka iekšējā iekārta var tikt bojāta, ja nedarbojas šīs drošības funkcijas.

<Galvenā ekrāna ikonas>

	Ikona	Apraksts
1	Legionellu novēršana	Ja ir parādīta šī ikona, „Legionellu novēršanas režīms” ir aktivizēts.
2	Siltumsūkņis	<ul style="list-style-type: none"> „Siltumsūkņis” darbojas. Atkausēšana Avārijas apsilde Ir aktivizēts „Klusais režīms”.
3	Elektriskais sildītājs	Ja ir parādīta šī ikona, „Elektriskie sildītāji” (būstera vai iegremdes sildītājs) tiek izmantoti.
4	Vēlamā temperatūra	<ul style="list-style-type: none"> Vēlamā plūsmas temperatūra Vēlamā istabas temperatūra Kompensācijas līkne
5	OPCIJA	Nospiežot funkcionālo taustiņu zem šīs ikonas, tiek parādīts opciju ekrāns.
6	+	Vēlamā temperatūra tiek palielināta.
7	-	Vēlamā temperatūra tiek samazināta.
8	Z1 Z2	Nospiežot funkcionālo taustiņu zem šīs ikonas, notiek pārslēgšana starp 1. un 2. zonām.
	Informācija	Nospiežot funkcionālo taustiņu zem šīs ikonas, tiek parādīts informācijas ekrāns.
9	Telpas apsildes (dzesēšanas) režīms	<ul style="list-style-type: none"> Apsildes režīms 1. zona vai 2. zona Dzesēšanas režīms 1. zona vai 2. zona
10	DHW režīms	Parastas darbības vai EKO režīms
11	Brīvdienu režīms	Ja ir parādīta šī ikona, „Brīvdienu režīms” ir aktivizēts.
12		<ul style="list-style-type: none"> Taimeris Aizliegts Servera uzraudzība Gaidstāve Gaidstāve (*2) Apturēt Darbojas
13	Pašreizējā temperatūra	<ul style="list-style-type: none"> Pašreizējā istabas temperatūra Pašreizējā DHW tvertnes ūdens temperatūra
14		Izvēlnes spiedpoga ir bloķēta, vai Opciju ekrānā darbības režīmu pārslēgšana starp DHW un Apsildes darbībām ir atspējota. (*3)
15		SD atmiņas karte (lietotājiem NAV paredzēta) ir ievietota.
16	Bufera tvertnes kontrole	Ja parādās šī ikona, „Buffer tank control” (Bufera tvertnes kontrole) ir aktivizēta.
17	Viedtīkla ievade	Ja parādās šī ikona, „Smart grid ready” (Viedtīkla ievade) ir aktivizēta.

*2 Šī iekārta atrodas gaidstāves režīmā, kamēr pēc prioritātes darbojas citas iekšējo iekārtas.

*3 Lai bloķētu vai atbloķētu Izvēlni, vienlaikus nospiediet un 3 sekundes turiet taustiņus **ATPAKAĻ**, un **APSTIPRINĀT**.

4 Mājas iestatījumu pielāgošana

■ Vispārējie ekspluatācijas norādījumi

Vispārējos ekspluatācijas norādījumos galvenās tālvadības pults ekrāns ir attēlots atbilstoši attēlam labajā pusē.

Šajā ekrānā ir parādīta vēlamā temperatūra, telpas apsildes režīms, DHW režīms (ja sistēmā ir iekļauta DHW tvertne), visi papildus izmantotie apsildes avoti, brīvdienu režīms, un datums un laiks.

Lai saņemtu papildinformāciju, izmantojiet funkcionālos taustiņus. Kad šis ekrāns ir parādīts, tad nospiežot taustiņu F1, tiks parādīts pašreizējais statuss, bet nospiežot F4, tiks atvērts opciju izvēlnes ekrāns.

<Opciju ekrāns>

Šajā ekrānā ir parādīti sistēmas galvenie darbības režīmi.

Izmantojiet funkcionālos taustiņus, lai pārslēgtu starp režīmiem „Darbojas” (▶), „Aizliegts” (⊘), un Taimeris (⌚) DHW un telpas apsildei/dzesēšanai, vai detalizētas informācijas iegūšanai par enerģiju vai jaudu.

Opciju ekrānā var ērti veikt šādus iestatījumus:

- piespiedu DHW (ja DHW tvertne ir iekļauta) —, lai IESLĒGTU/IZSLĒGTU, nospiediet F1;
- DHW darbības režīms (ja DHW tvertne ir iekļauta) —, lai mainītu režīmu, nospiediet F2;
- telpas apsildes/dzesēšanas darba režīms —, lai mainītu režīmu, nospiediet F3;
- Energoefektivitātes monitors.

Tiek parādītas šādas uzkrātās enerģijas vērtības.

⌚ : kopējā patērētā elektroenerģija (no mēneša sākuma).

⌚ : kopējā piegādātā siltumenerģija (no mēneša sākuma).

Lai pārraudzītu enerģijas vērtības katrā darbības režīmā [no mēneša sākuma/ iepriekšējā mēneša laikā/aizpagājušā mēneša laikā/ no šā gada sākuma/ iepriekšējā gadā], nospiediet F4, lai piekļūtu Energoefektivitātes monitora izvēlnei.

Piezīme.

Ja energoefektivitātes pārraudzībai nepieciešama noteikta precizitāte, tad jāizveido metode, lai attēlotu no ārējiem enerģijas patēriņa mērītājiem iegūto datus. Lai saņemtu papildinformāciju, sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.

■ Galveno iestatījumu izvēlne

Lai piekļūtu galveno iestatījumu izvēlnei, nospiediet spiedpogu B „IZVĒLNE”

Tiks parādītas šādas izvēlnes:

- [DHW]
(Cilindriskā iekārta vai hidroķārba (vai FTC KĀRBA) un objektā nodrošinātā DHW tvertne)
- [Heating/Cooling] (Apsilde/Dzesēšana);
- [Schedule timer] (Grafika taimeris);
- [Holiday mode] (Brīvdienu režīms);
- [Initial settings] (Sākotnējie iestatījumi);
- [Service] (Apkalpošana) (Aizsargāta ar paroli).

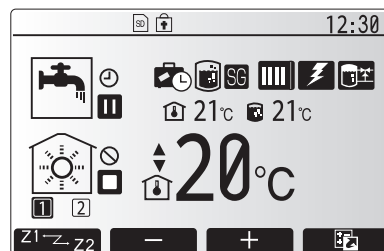
⚙ [Initial Settings] (Sākotnējie iestatījumi)

1. Galveno iestatījumu izvēlnē izmantojiet taustiņus F2 un F3, lai ikonu „Sākotnējie iestatījumi” izceltu, un nospiediet APSTIPRINĀT, lai to atlasītu.
2. Izmantojiet taustiņus F1 un F2, lai ritinātu izvēlnes sarakstu. Kad nepieciešamais virsraksts ir izcelts, nospiediet APSTIPRINĀT, lai to rediģētu.
3. Izmantojiet attiecīgos funkcionālos taustiņus, lai rediģētu visus sākotnējos iestatījumus, un tad nospiediet APSTIPRINĀT, lai šos iestatījumus saglabātu.

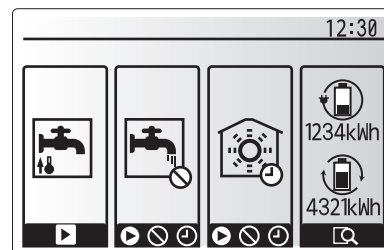
Sākotnējie iestatījumi, kurus var rediģēt:

- [Date/Time] (Datums/Laiks) *Iestatiet to uz vietējo laiku;
- [Language] (Valoda);
- [Summer time] (Vasaras laiks);
- [Temp. display] (Temperatūras rādītājs);
- [Contact number] (Kontakttālruna numurs);
- [Time display] (Laika rādītājs);
- [°C/°F];
- [Room sensor settings] (Istabas sensora iestatījumi).

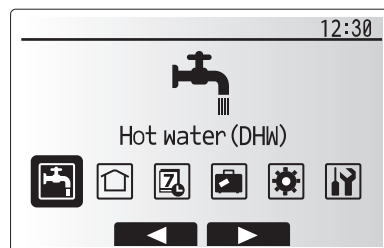
Lai atgrieztos galveno iestatījumu izvēlnē, nospiediet spiedpogu ATPAKAĻ.



Sākuma ekrāns



Opciju ekrāns



Galveno iestatījumu izvēlnes ekrāns

Ikona	Apraksts
	[Hot water (DHW)] (Karstais ūdens (DHW))
	[Heating/Cooling] (Apsilde/Dzesēšana)
	[Schedule timer] (Grafika taimeris)
	[Holiday mode] (Brīvdienu režīms)
	[Initial settings] (Sākotnējie iestatījumi)
	[Service] (Apkalpošana)

4 Mājas iestatījumu pielāgošana

<[Room sensor settings] (Istabas sensora iestatījumi)>

Istabas sensora iestatījumos ir būtiski atlasīt pareizo istabas sensoru atkarībā no apsildes režīma, kurā sistēma darbosies.

1. Sākotnējo iestatījumu izvēlnē atlasiet Istabas sensora iestatījumus.

2. Kad ir aktīva divu zonu temperatūras vadība un ir pieejamas tālvadības pultis, Istabas tālvadības pults atlasēs ekrānā atlasiet zonas numuru, lai piešķirtu zonu katrai tālvadības pultij.

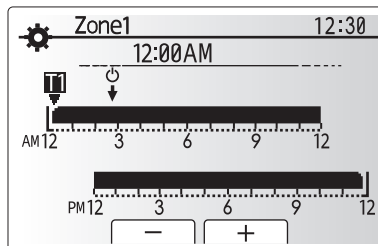
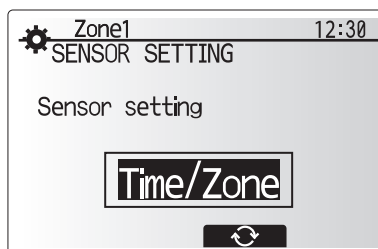
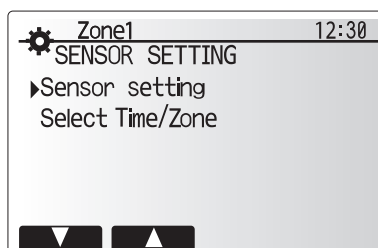
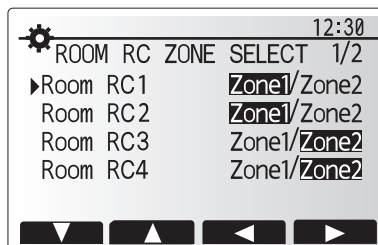
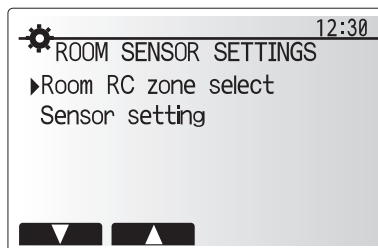
3. Sensoru iestatījumu ekrānā atlasiet istabas sensorus atsevišķai Zone1 un Zone2 istabu temperatūras uzraudzībai.

Kontroles opcija (Tīmekļa vietnes rokasgrāmatā)	Atbilstošais sākotnējo iestatījumu istabas sensors	
	Zone1	Zone2
A	Room RC1-8 (1.–8. istabas tālvadības pults) (atsevišķi Zone1 un Zone2)	*
B	TH1	*
C	Galvenā tālvadības pults	*
D	*	*

* Nav noteikts (izmantojot cita ražotāja termostatu)

1.–8. istabas tālvadības pults (atsevišķi Zone1 un Zone2) (izmantojot tālvadības pulti kā termostatu)

4. Sensoru iestatījumu ekrānā atlasiet opciju Time/Zone (Laiks/zona), lai iespējotu dažādu istabu sensoru izmantošanu atkarībā no Laika/zonas izvēlnē iestatītā laika grafika. Istabu sensorus var pārslēgt līdz pat četrām reizēm 24 stundu laikā.



Laika/zonas grafika iestatījumu ekrāns

Mājsaimniecības karstais ūdens (DHW)/ legionellu novēršana

Mājsaimniecības karstā ūdens un legionellu novēršanas izvēlnes pārvalda DHW tvertnes sildīšanas darbību.

<Eko režīms>

DHW režīms var darboties normālajā vai eko režīmā. Normālais režīms uzsilda ūdeni DHW tvertnē ātrāk, izmantojot visu siltumsūkņa jaudu. Eko režīms uzsilda ūdeni DHW tvertnē mazliet lēnāk, taču samazinot enerģijas patēriņu. Tas notiek, ierobežojot siltumsūkņa darbību ar FTC signāliem, kas atkarīgi no DHW tvertnes temperatūras.

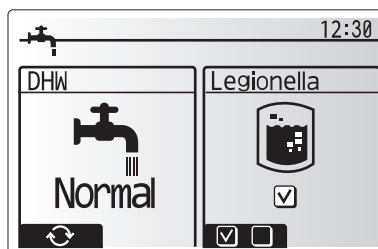
Piezīme. Patiesais eko režīma enerģijas ietaupījums ir atkarīgs no āra temperatūras.

Atgriezies DHW/legionellu novēršanas izvēlnē.

Piespiedu DHW

Piespiedu DHW funkciju izmanto, lai liktu sistēmai darboties DHW režīmā. Normālā darbības režīmā ūdens DHW tvertnē tiek uzsildīts līdz noteiktajai temperatūrai vai maksimālajam DHW laikam atkarībā no tā, kas tiek sasniegts pirmais. Gadījumos, kad ir vajadzīgs paaugstināts karstā ūdens daudzums, var izmantot piespiedu DHW funkciju, lai neļautu sistēmai pārslēgties uz telpu apsildi/dzesēšanu un liktu turpināt sildīt DHW.

Piespiedu DHW darbību var ieslēgt, Opciju ekrānā nospiežot pogas F1 un Atpakaļ. Kad DHW darbība būs pabeigta, sistēma automātiski atgriezīsies normālajā darbības režīmā. Lai atceltu DHW darbību, Opciju ekrānā turiet nospiestu pogu F1.







4 Mājas iestatījumu pielāgošana

[Heating/Cooling] (Apsilde/dzesēšana)

Apsildes/dzesēšanas izvēlnēs ir parametri telpu apsildei un dzesēšanai, parasti izmantojot radiatoru, ventilācijas siltummaini vai zemgrīdas apsildes/dzesēšanas sistēmu atkarībā no instalācijas veida.

Ir trīs apsildes režīmi:

- Apsildes istabas temperatūra (Pielāgojas automātiski) 
- Apsildes plūsmas temperatūra 
- Apsildes kompensācijas līkne 
- Dzesēšanas plūsmas temperatūra 

<Istabas temperatūras (automātiskās pielāgošanās) režīms>

Šis režīms ir detalizēti aprakstīts sadaļā "Vadības pārskats" (3. lpp.).

<Plūsmas temperatūras režīms>

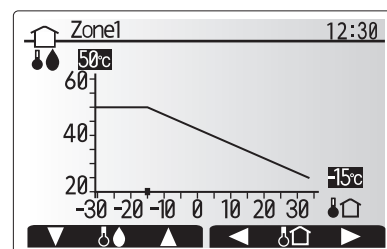
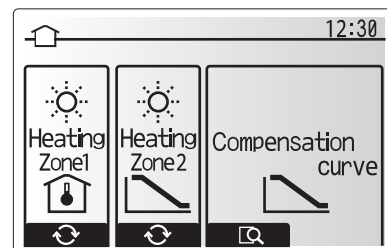
Uzstādītājs iestata apsildes sistēmā ietilpstošā ūdens temperatūru atbilstoši telpas apsildes/dzesēšanas sistēmas konstrukcijai un lietotāja prasībām.



Kompensācijas līknes skaidrojums

Vēlā pavasarī un vasarā parasti samazinās vajadzība pēc telpu apsildes. Lai siltumsūkņi neradītu pārlietu augstu plūsmas temperatūru galvenajā sistēmā, var izmantot kompensācijas līknes režīmu, tā paaugstinot efektivitāti un samazinot ekspluatācijas izmaksas.

Kompensācijas līkni izmanto, lai pazeminātu plūsmas temperatūru galvenajā apsildes sistēmā atkarībā no āra temperatūras. FTC izmanto informāciju no āra temperatūras sensora un galvenās sistēmas ietilpstošās temperatūras sensora, lai nodrošinātu, ka siltumsūkņi nerada pārāk augstu plūsmas temperatūru, ja laikapstākļi to nepieprasa.

Jūsu uzstādītājs iestatīs līknes parametrus atkarībā no vietējiem apstākļiem un jūsu mājās izmantotā telpu apsildes veida. Jums nebūs nepieciešams mainīt šos iestatījumus. Tomēr, ja jums šķiet, ka pietiekami ilgā darba laikā telpu apsildes sistēma nepietiekami vai pārmērīgi apsilda jūsu mājās, sazinieties ar uzstādītāju, lai viņš pārbaudītu jūsu sistēmu un vajadzības gadījumā mainītu šos iestatījumus.



 : Plūsmas temperatūra
 : Āra temperatūra

[Holiday mode] (Brīvdienų režīms)

Brīvdienų režīmu var izmantot, lai sistēmu darbinātu, izmantojot zemāku plūsmas temperatūru, un tādējādi samazinot elektroenerģijas patēriņu, kamēr iemītnieks nav mājās. Brīvdienų režīms var regulēt plūsmas temperatūru, istabas temperatūru, apsildi, kompensācijas līknes apsildi un DHW, — visus no tiem samazinātās plūsmas temperatūrās, lai taupītu enerģiju, kamēr iemītnieks nav mājās.

Galvenās izvēlnes ekrānā nospiediet spiedpogu E. Neturiet spiedpogu E pārāk ilgi nospiestu, jo citādi vadības ierīce un sistēma tiks izslēgtas.

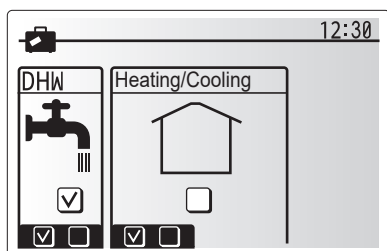
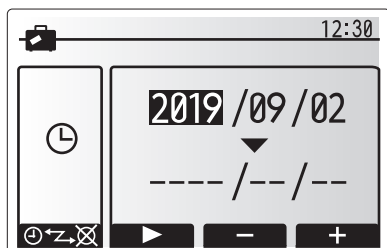
Tiklīdz brīvdienų režīma aktivizācijas ekrāns ir parādīts, jūs varat brīvdienų režīmu aktivizēt/deaktivizēt un atlasīt tā darbības ilgumu.

- Nospiediet taustiņu F1, lai brīvdienų režīmu aktivizētu/deaktivizētu.
- Izmantojiet taustiņus F2, F3 un F4, lai ievadītu brīvdienų režīma aktivizācijas/deaktivizācijas datumu telpas apsildīšanai.

<Brīvdienų režīma rediģēšana>

Uzstādīšanas rokasgrāmatas sadaļā „Galvenā tālvadības pults” skatiet izvēlnes kokveida struktūru.

Ja Brīvdienų režīma iestatījumi, piem., plūsmas temperatūra, istabas temperatūra, ir jāmaina, sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.



4 Mājas iestatījumu pielāgošana

[Schedule timer] (Grafika taimeris)

Grafika taimeris var iestatīt divos veidos, piemēram, viens no tiem vasaras periodam, bet otrs ziemas periodam. (Skatiet attiecīgi 1. grafiku un 2. grafiku.) Kad 2. grafikam termiņš (mēneši) ir norādīti, pārējais termiņš tam tiks norādīts kā 1. grafikam. Katrā Grafikā var iestatīt režīmu (Apsilde/Dzesēšana/DHW) darbības nosacījumus. Ja 2. grafikam darbības nosacījumi nav iestatīti, būs derīgi tikai 1. grafika darbības nosacījumi. Ja 2. grafikam ir iestatīts pilna gada termiņš (piem., no marta līdz februārim), būs derīgi tikai 2. grafika darbības nosacījumi.

Grafika taimeris tiek aktivizēts vai deaktivizēts opciju ekrānā. (Skatiet sadaļu „Vispārējie ekspluatācijas norādījumi“.)

<Grafika perioda iestatīšana>

1. Galveno iestatījumu izvēlnē izmantojiet taustiņus F2 un F3, lai grafika ikonu izceltu, un tad nospiediet APSTIPRINĀT.
2. Tiek parādīts Grafika perioda priekšskatījuma ekrāns.
3. Lai Grafika periodu mainītu, nospiediet taustiņu F4.
4. Tiek parādīts laika joslas rediģēšanas ekrāns.
5. Izmantojiet taustiņus F2 un F3, lai norādītu 2. grafika pirmo mēnesi, un tad nospiediet APSTIPRINĀT.
6. Izmantojiet taustiņus F2 un F3, lai norādītu 2. grafika pēdējo mēnesi, un tad nospiediet APSTIPRINĀT.
7. Nospiediet F4, lai iestatījumus saglabātu.

<Grafika taimera iestatīšana>

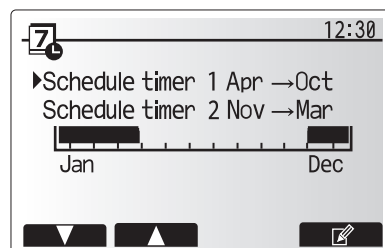
1. Galveno iestatījumu izvēlnē izmantojiet taustiņus F2 un F3, lai grafika ikonu izceltu, un tad nospiediet APSTIPRINĀT.
2. 2. grafika perioda priekšskatījuma ekrānā izmantojiet taustiņus F1 un F2, lai ritinātu, atlasot visus apakšnosaukumus, un secīgi pēc kārtas nospiežot APSTIPRINĀT.
3. Tiek parādīta grafika taimera apakšizvēlnē. Ikonas apzīmē šādus režīmus:
 - [Heating] (Apsilde);
 - [Cooling] (Dzesēšana);
 - [DHW] (Mājsaimniecību karstais ūdens)
4. Izmantojiet taustiņus F2 un F3, lai pārvietotos starp režīma ikonām, un nospiediet APSTIPRINĀT, lai katram režīmam tiktu parādīts PRIEKŠSKATĪJUMA ekrāns.

Priekšskatījuma ekrānā var skatīt esošos iestatījumus. Divu zonu apsildes/dzesēšanas darba režīmā nospiediet F1, lai pārslēgtu starp 1. zonu un 2. zonu. Nedēļas dienas tiek rādītas ekrāna augšpusē. Visām pasvītrotajām dienām iestatījumi ir vienādi.

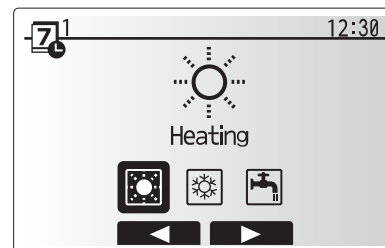
Dienas un nakts stundas tiek attēlotas joslas veidā ekrāna galvenajā daļā. Ja šī josla ir tīri melnā krāsā, tad telpas apsilde/dzesēšana un DHW (jebkurš no šiem izvēlētajiem) ir atļauti.

5. Priekšskatījuma izvēlnes ekrānā nospiediet taustiņu F4.

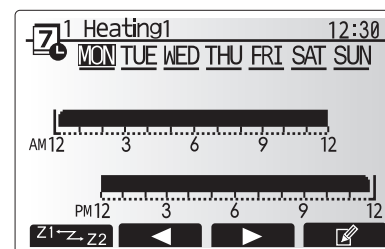
6. Vispirms atlasiet nedēļas dienas, kuras vēlaties iekļaut grafikā.
7. Nospiediet taustiņus F2/F3, lai pārslēgtu dienas, un F1, lai atzīmētu izvēles rūtīņu vai noņemtu atzīmi no tās.
8. Kad dienas ir atlasītas, nospiediet APSTIPRINĀT.



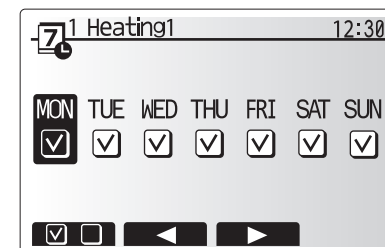
2. grafika perioda priekšskatījuma ekrāns



1. grafika režīma atlasīšanas ekrāns



Priekšskatījuma ekrāns



Nedēļas dienas atlasīšanas ekrāns

4 Mājas iestatījumu pielāgošana

9. Tiek parādīts laika joslas rediģēšanas ekrāns.
10. Izmantojiet taustiņus F2/F3, lai pārvietotos uz vietu, kur atlasītajam režīmam nav jābūt aktīvam, un tad nospiediet APSTIPRINĀT, lai sāktu.
11. Izmantojiet taustiņu F3, lai iestatītu vajadzīgo dīkstāves laiku, un tad nospiediet APSTIPRINĀT.
12. Divdesmit četrus stundu laikā var pievienot ne vairāk kā 4 dīkstāves periodus.

13. Nospiediet F4, lai saglabātu iestatījumus.

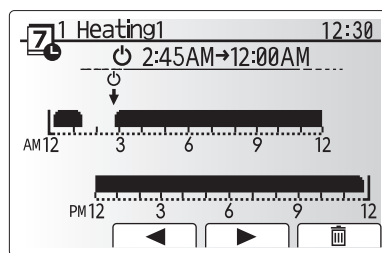
Apsildes plānošanas laikā nospiežot taustiņu F1 tiek mainīta paredzētā mainīgā vērtība starp laiku un temperatūru. Šādi var uz vairākām stundām iestatīt zemāku temperatūru, piem., zemāka temperatūra var būt nepieciešama naktī, kad mājas iemītnieki guļ.

Piezīme.

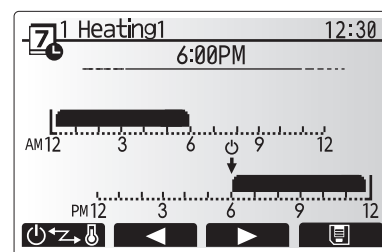
- Telpas apsildes/dzesēšanas grafika taimera un DHW iestatīšana notiek vienādi. Tomēr DHW var tikai vienreiz izmantot kā plānošanas mainīgo.
- Ir parādīts arī neliels atkritumu tvertnes simbols; izvēloties šo ikonu, tiek dzēsta pēdējā nesaglabātā darbība.
- Lai iestatījumus saglabātu, ir jāizmanto SAGLABĀT funkcionālais taustiņš F4. Šajā izvēlnē taustiņam APSTIPRINĀT NAV tāda pati loma kā taustiņam SAGLABĀT.

[Service] (Apkalpošanas) izvēlne

Apkalpošanas izvēlne ir aizsargāta ar paroli, lai novērstu iespēju, ka darbības iestatījumos nepilnvarotas/neapmācītas personas varētu veikt nejaušas izmaiņas.



Laika perioda iestatījumu 1. ekrāns



Laika perioda iestatījumu 2. ekrāns

5 Apkalpošana un tehniskā apkope

■ Problēmu novēršana

Nākamajā tabulā ir norādītas iespējamās problēmas. Šis saraksts nav pilnīgs, un visas problēmas ir jāpārbauda iekārtas uzstādītājam vai citai kvalificētai personai.

Lietotājiem nav atļauts patstāvīgi mēģināt labot šo sistēmu.

Šo sistēmu nekādā gadījumā nedrīkst darbināt, ja drošības ierīces ir šuntētas vai bloķētas.

Defekta pazīme	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Auksts ūdens krānā (sistēmās ar DHW tvertni)	Plānotās kontroles dīkstāves periods	Pārbaudiet grafika iestatījumus un mainiet tos, ja nepieciešams.
	DHW tvertnē ir izlietots viss karstais ūdens	Pārlicinieties, vai DHW režīms darbojas un nogaidiet, kamēr DHW tvertne tiek atkal uzkaršēta.
	Nedarbojas siltumsūkņi vai elektriskie sildītāji	Sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
Apsildes sistēma nespēj sasniegt iestatīto temperatūru.	Ir atlasīts aizlieguma, grafika vai brīvdienu režīms	Pārbaudiet iestatījumus un attiecīgi tos mainiet.
	Radiatoriem ir nepareizs izmērs	Sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
	Tajā istabā, kurā atrodas temperatūras sensors, ir citāda temperatūra, nekā pārējā mājā.	Pārvietojiet temperatūras sensoru uz piemērotāku istabu.
	Akumulatora problēma *tikai bezvadu vadība	Pārbaudiet akumulatora enerģiju un nomainiet, ja tas ir izlādējies.
Dzesēšanas sistēma neveic dzesēšanu līdz iestatītajai temperatūrai. (TIKAI ER sērijas iekārtām)	Ja cirkulācijas kontūrā ūdens ir pārmērīgi karsts, dzesēšanas režīms tiek palaists ar novēlošanos, lai aizsargātu ārējo iekārtu.	Parasta darbība
	Ja ārējā gaisa temperatūra ir ievērojami zema, dzesēšanas režīms netiek palaists, lai neaizsaltu ūdensvada caurules.	Ja saldēšanas statiskā funkcija nav nepieciešama, sazinieties ar iekārtas uzstādītāju, lai mainītu iestatījumus.
Pēc DHW darbības nedaudz paaugstinās istabas temperatūra.	DHW režīma darbības noslēgumā trīskanālu vārsts novirza karsto ūdeni no DHW tvertnes uz telpas apsildes kontūru. Tas tiek darīts, lai cilindra bloka sastāvdaļas nepārkarstu. Telpas apsildes kontūrā novirzītā karstā ūdens apjoms ir atkarīgs no sistēmas veida un caurules, kas atrodas starp plāksņu siltummaini un cilindra bloku.	Parasta darbība, papildu pasākumi nav nepieciešami.
DHW režīmā apsildes avots ir karsts. (Istabas temperatūra paaugstinās.)	Trīskanālu vārsta, iespējams, ir svešķermeņi, vai darbības traucējumu dēļ karstais ūdens, iespējams, plūst uz apsildes pusi.	Sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
Grafika funkcija kavē sistēmas darbību, bet ārējā iekārta darbojas.	Ir aktivizēta saldēšanas statiskā funkcija.	Parasta darbība, papildu pasākumi nav nepieciešami.
Kādu laiku sūkņi darbojas bez vajadzības.	Sūkņa iesprūdušu novēršanas mehānisms aizsargā pret katlakmens veidošanos.	Parasta darbība, papildu pasākumi nav nepieciešami.
No iekšējās iekārtas ir dzirdams mehāniskais troksnis.	Sildītāji ieslēdzas/izslēdzas	Parasta darbība, papildu pasākumi nav nepieciešami.
	Trīskanālu vārsts maina savu novietojumu starp DHW un apsildes režīmu.	Parasta darbība, papildu pasākumi nav nepieciešami.
Trokšņains cauruļvads	Sistēmā ir gaiss	Mēģiniet no radiatoriem (ja tādi ir) izlaist gaisu. Ja šie simptomi joprojām pastāv, sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
	Vaļņains cauruļvads	Sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
No viena atslogošanas vārsta noplūst ūdens	Sistēma ir bijusi pakļauta pārmērīgam karstumam vai pārmērīgam spiedienam	Siltumsūkņim un visiem iegremdes sildītājiem izslēdziet elektropadevi, un tad sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
No viena atslogošanas vārsta nedaudz pil ūdens.	Netīrumi, iespējams, kavē vārsta ciešu noslēgšanu	Grieziet vārsta vāciņu norādītajā virzienā, līdz atskan klikšķis. Šādi tiks atbrīvots neliels ūdens daudzums, kas no vārsta izskalos netīrumus. Esiet uzmanīgi, jo izlaistais ūdens ir karsts. Ja no vārsta joprojām pil ūdens, sazinieties ar iekārtas uzstādītāju, jo gumijas blīve, iespējams, ir bojāta un tā jānomaina.
Galvenās tālvadības pults displejā tiek parādīts kļūdas kods.	Iekštelpu iekārta vai ārējā iekārta ziņo par avārijas situāciju	Atzīmējiet kļūdas koda numuru un sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
Siltumsūkņi piespiedu kārtā IESLĒDZAS un IZSLĒDZAS.	Tiek izmantota viedtīkla ievade (IN11 un IN12), un tiek ievadītas ieslēgšanas un izslēgšanas komandas.	Parasta darbība, papildu pasākumi nav nepieciešami.

<Elektroapgādes traucējumi>

Bez elektroenerģijas vienu nedēļu tiek saglabāti visi iestatījumi, bet pēc vienas nedēļas — TIKAI Datums/Laiks.

EG DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSEKHLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС
ЕС ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁŠENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA O SKLADNOSTI ES

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.
NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM

hereby declares under its sole responsibility that the heating system components described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die unten beschriebenen Zubehörteile für das Heizungs-System zur Benutzung im häuslichen, kommerziellen und leicht-industriellen Umfeld:
déclare par la présente et sous son entière responsabilité que les composants du système de chauffage décrits ci-dessous pour l'utilisation dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij als enige verantwoordelijke dat de componenten van het verwarmingssteeem die hieronder worden beschreven, bedoeld zijn voor gebruik in woonomgevingen en in commerciële en licht industriële omgevingen:
declara por la presente bajo su responsabilidad exclusiva que los componentes del sistema de calefacción descritos a continuación para su uso en zonas residenciales, comerciales y para la industria ligera:
con la presente dichiara, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i componenti dell'impianto di riscaldamento descritto di seguito, destinato all'uso in ambienti residenziali, commerciali e industriali:
διά του παρόντος δηλώνει υπό αποκλειστική ευθύνη της ότι τα εξαρτήματα του συστήματος θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε κατοικημένες, εμπορικές και ελαφριές βιομηχανικές περιοχές,
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os componentes do sistema de aquecimento abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne komponenter til opvarmning til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygat härmed att uppvärmningssystemkomponenterna som beskrivs nedan är för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industri:
aşağıda anlatılan ısıtma sistemi bileşenlerinin konutlarda, ticari ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik olduğunu tamamen kendi sorumluluğunda beyan eder:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
заявляє виключно під власну відповідальність, що компоненти системи опалення, описані нижче, призначені для використання в побутовому, комерційному та наблизькому до промислового середовищах.
с настоящей декларацией на своя отговорност, че описаните по-долу компоненти за отоплителна система са годни за експлоатация в жилищна, търговска и лекопромишлена среда:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym:
erklærer hermed som sitt ansvar, ene og alene, at komponentene i varmesystemet som beskrives nedenfor og som er beregnet for bruk i bolig-, forretnings- og lettindustriemiljøer:
vakuuttaa täten asiasta yksin vastuussa, että alla kuvatut lämmitysjärjestelmän osat, jotka on tarkoitettu käytettäväksi asuin-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že komponenty vykurovacieho systému opísané nižšie pre použitie v obytných, komerčných a ľahkých priemyselných oblastiach:
ezennel kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt, lakó-, kereskedelmi és könnyűipari környezetben használható fűtőrendszer alkatrészei:
s tem izrecno izjavljamo, da so spodaj opisane komponente ogrevalnega sistema za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
Prin prezentul document, compania declară pe propria răspundere că piesele sistemului de încălzire descrie mai jos sunt potrivite pentru utilizarea în medii rezidențiale, comerciale și ușor industriale:
kinnitab oma ainvastutusele, et alpool kirjeldatud küttesüsteemi komponentid on mõeldud kasutamiseks elu-, kaubandus- ja kergetööstuskeskkonnas:
ar šo pilnībā atbild par to, ka tālāk aprakstītie apsildes sistēmas komponenti, kas izmantojami dzīvojamās, komerciālās un vieglās industriālās vidēs:
prišimdamas visą atsakomybę pareiškia, kad žemiau aprašyti šildymo sistemos komponentai skirti naudoti gyvenamojoje, komercinėje ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod svojom isključivo svojom odgovornošću da dolje opisane komponente sustava za grijanje za upotrebu u stambenim, komercijalnim i lakooindustrijskim okruženjima:
ovim izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da su opisane komponente sistema grejanja za upotrebu u stambenim, poslovnim i lakim industrijskim okruženjima:

MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2D, ERST17D-VM2D, EHST20D-MED, EHST20D-VM2D, EHST20D-VM6D, EHST20D-YM9D, EHST20D-YM9ED, EHST20D-TM9D, ERST20D-VM2D, EHST30D-MED, EHST30D-VM6ED, EHST30D-YM9ED, EHST30D-TM9ED, ERST30D-VM2ED, EHST20C-MED, EHST20C-VM2D, EHST20C-VM6D, EHST20C-YM9D, EHST20C-YM9ED, EHST20C-TM9D, ERST20C-VM2D, EHST20C-VM6ED, EHST20C-YM9ED, ERST20C-TM9ED, ERST30C-VM2ED, EHPT17X-VM2D, EHPT17X-VM6D, EHPT17X-YM9D, ERPT17X-VM2D, EHPT20X-MED, EHPT20X-VM6D, EHPT20X-YM9D, EHPT20X-YM9ED, EHPT20X-TM9D, EHPT20X-MHEDW, ERPT20X-MD, ERPT20X-VM2D, ERPT20X-VM6D, EHPT30X-MED, EHPT30X-YM9ED, ERPT30X-VM2ED, EHSD-MED, EHSD-VM2D, EHSD-VM6D, EHSD-YM9D, EHSD-YM9ED, EHSD-TM9D, ERSD-MED, ERSD-VM2D, EHSC-MED, EHSC-VM2D, EHSC-VM6D, EHSC-YM9D, EHSC-YM9ED, EHSC-TM9D, ERSC-MED, ERSC-VM2D, ERSE-YM9ED, ERSE-MED, EHSE-YM9ED, EHSE-MED, EHPX-MED, EHPX-VM2D, EHPX-VM6D, EHPX-YM9D, EHPX-YM9ED

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Seriennummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Márkus. Seerianumber asub toote andmesilidil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Directives
Richtlijnen
Directives
Richtlijnen
Directivas
Directive
Οδηγίες

Directivas
Direktiver
Direktiv
Direktifier
Директивы
Директиви
Директиви

Dyrektwy
Direktiver
Direktiivit
Směrnice
Smernice
Írányelvek
Direktive

Directive
Direktiivid
Direktivas
Direktivos
Directive
Direktive

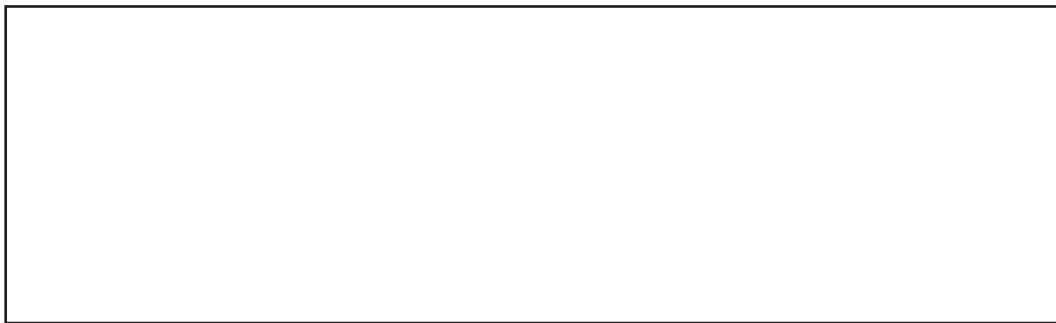
2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued
UNITED KINGDOM

1 Sep. 2019

Atsushi EDAYOSHI
Manager, Quality Assurance Department

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.



mitsubishi electric corporation

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN